# **ATTACHMENT 5ANNEXE 5**

# **CODE OF ETHICS**

# **CODE D’ÉTHIQUE**

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 1. Scope of Applicability 1. Champ d’applicationThe following ethics standards apply to all persons and entities which receive, are responsible for the deposit or transfer of, or take or influence decisions regarding the use of Grant Funds received from CI (jointly referred to as ‘Grant Fund Recipients’). Grant Funds Recipients include employees, agents, sub-contractors and sub-recipients of the aforementioned persons and entities. Les normes d’éthique suivantes s’appliquent à toutes les personnes et entités qui les reçoivent, qui sont chargées du dépôt ou du transfert du Fonds de subvention reçu de CI ou de prendre des décisions ou d’avoir une influence sur celles-ci concernant l’utilisation du Fonds de subvention reçu de CI (conjointement dénommés les « Destinataires du Fonds de subvention »). Les Destinataires du Fonds de subvention incluent les employés, les agents, les sous-bénéficiaires et les sous-contractants des personnes et entités susmentionnées.2. Ethics Standards2. Normes d’éthiqueGrant Funds Recipients are expected to observe the highest standards of professional and personal ethics in the implementation of projects funded by the CI. Les Destinataires du Fonds de subvention sont tenus d’observer les normes les plus élevées d’éthique professionnelle et personnelle dans la mise en œuvre des projets financés par CI. **Any violations of the Code of Ethics should be reported to CI via its Ethics Hotline at** [www.ci.ethicspoint.com](http://www.ci.ethicspoint.com)**.****Toute violation du Code d’éthique doit être signalée à CI via son assistance sur** [www.ci.ethicspoint.com](http://www.ci.ethicspoint.com)**.**Grantee shall communicate and advertise the below ethics standards and the availability of the Ethics Hotline for Project related complaints to all Grant Fund Recipients. Le Bénéficiaire est tenu de communiquer et de promouvoir les normes d’éthiques ci-dessous ainsi que l’existence de la ligne d’assistance pour les plaintes relatives au Projet à tous les Destinataires du Fonds de subvention. Grant Funds Recipients are required to implement, monitor and enforce compliance with a Code of Ethics that substantially reflects the following ethics standards:Les Destinataires du Fonds de subvention doivent mettre en place, surveiller et appliquer le respect avec un Code d’éthique qui reflète en substance les normes d’éthique suivantes :Integrity: Intégrité : • Act in good faith, responsibly, with due care, competence and diligence and maintain the highest professional standards at all times.• Agir de bonne foi, responsablement, avec soin, compétence et diligence et maintenir les normes professionnelles les plus strictes à tout moment.• Comply with Funding Terms and Conditions, internal policies of the Grantee as well as all applicable laws, rules and regulations, domestic and international, in every country where the Grantee does business and where Project related activities are carried out.• Respecter les Conditions de financement, les politiques internes du Bénéficiaire ainsi que toutes les lois, règles et réglementations applicables, intérieures et internationales, dans tous les pays où le Bénéficiaire exerce et où sont menées les activités relatives au Projet.• Reflect actual expenses or work performed in expense reports, time sheets, and other records.• Refléter les dépenses réelles ou le travail exécuté dans les rapports de dépenses, fiches de présence et autres rapports.• Never engage in any of the following acts: falsification of business documents, theft, embezzlement, diversion of funds, bribery, or fraud.• Ne jamais entreprendre les actes suivants : falsification de documents commerciaux, vol, détournement, détournement de fonds, corruption ou fraude.Transparency:Transparence :• Perform duties, exercise authority and use Grant Funds and assets procured with Grant Funds for Project purposes and never for personal benefit.• Exercer les fonctions, l’autorité et utiliser les Fonds de subvention et les actifs fournis avec le Fonds de subvention aux fins du Projet et jamais pour un bénéfice personnel.• Avoid conflicts of interest and not allow independent judgment to be compromised.• Éviter les conflits d’intérêt et ne pas permettre que le jugement indépendant soit compromis.• Not accept gifts or favors from Project vendors/suppliers, sub-recipients or sub-contractors in excess of token gifts.• Ne pas accepter de cadeaux ou de faveurs des vendeurs/fournisseurs, sous-bénéficiaires, sous-contractants du Projet étant plus que des cadeaux symboliques.Accountability:Responsabilité :• Disclose to CI, at the earliest opportunity, any information they have or become aware of, that may result in a real or perceived conflict of interest or impropriety.• Révéler à CI, dès que possible, toute information dont il est au courant, qui pourrait entrainer un conflit d’intérêt réel ou perçu ou une irrégularité.• Exercise responsible stewardship over Grant Funds and assets procured with Grant Funds; spend Funds wisely, in furtherance of the Project.  • Exercer sur le Fonds de subvention et les actifs fournis avec les Fonds de subvention une maîtrise responsable ; le dépenser sagement dans le cadre du Projet. • Manage programs, activities, staff and operations in a professionally sound manner, with knowledge and wisdom, and with the goal of a successful Project outcome.• Gérer les programmes, activités, personnels et opérations d’une manière professionnelle, avec connaissance et sagesse, et dans le but général de la réussite du Projet. Confidentiality: Confidentialité :• Not disclose confidential or sensitive information obtained during the course of the Project• Ne pas divulguer d’informations confidentielles ou sensibles obtenues durant le cadre du Projet.Mutual Respect and Collaboration:Respect mutuel et collaboration :• Assist CI, Project partners and beneficiaries in building the necessary capacity to carry out the Project efficiently and effectively and to manage Funds in a fiscally and operationally prudent manner.• Assister CI, les partenaires et les bénéficiaires du Projet à construire la capacité nécessaire pour mener le Projet efficacement et effectivement et à gérer le Fonds d’une manière fiscale et opérationnelle prudente. |

 |

**I hereby acknowledge receipt of CI’s Code of Ethics and certify agreement and compliance therewith.**

**J’accuse par la présente réception du Code d’éthique de CI et certifie que je l’accepte et m’y conforme.**

FOR GRANTEE:

POUR LE BÉNÉFICIAIRE :

By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Par : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_